



**Agreement on Cooperation**  
**between**  
**Tourism and Culture College of Yunnan University, China**  
**and**  
**Faculty of Nursing, Khon Kaen University, Thailand**

Tourism and Culture College of Yunnan University and Faculty of Nursing, Khon Kaen University (hereinafter referred as "both parties") consult to enter into a formal exchange agreement, based on a foundation of mutual trust and on a reciprocal basis, in order to promote further exchanges of students, faculty members, and administrative staff members for the purpose of educational development. This Agreement on Cooperation covers the following agreed principles:

1. Both parties shall promote the following exchange activities, based on their respective academic and educational needs:
  - a. Joint research and/or symposia;
  - b. Exchange of students;
  - c. Exchange of teaching faculty and administrative staff members;
  - d. Exchange of academic materials, publications and/or information; and
  - e. Other activities based on mutual agreement.
2. Financial support for collaborative programs will be subject to the decisions negotiated and determined by both parties.
3. This agreement shall remain in effect for five years from the date of its signature and it may be subjected to revision or extended with the written agreement of both parties. Any changes must be agreed on and confirmed in writing by both parties. A minimum period of six month notice will be required from either party wishing to terminate the agreement.
4. For implementation of specific programs, additional agreement shall be designed and signed by the respective parties.
5. The agreement is signed in English and Chinese, and each party holds one original. Both of the copies within English and Chinese versions have the equal effect.
6. The foregoing agreement between Tourism and Culture College of Yunnan University and Faculty of Nursing, Khon Kaen University having been duly approved by both parties is hereby executed by the undersigned authorized representatives of each party, to be effective upon the date of signature.

**SIGNED BY:**

Qian Jinfu  
Dean of Faculty of Nursing  
Tourism and Culture College of Yunnan University

Date: 2019.5.20

**SIGNED BY:**

Sauwamas Khunlan Thuennadee, RN, Ph.D.  
Dean  
Faculty of Nursing, Khon Kaen University

Date: 20/05/2019



中国云南大学旅游文化学院与  
泰国孔敬大学护理学院  
合作框架协议



云南大学旅游文化学院和孔敬大学护理学院（以下简称“双方”）在相互信任、互惠互利的基础上，以促进两校学生、教职工及行政人员教育方面的发展，达成正式的交流合作协议。本合作协议包括以下条款：

一、双方根据各自的学术和教育需要，开展以下交流活动：

1. 学术联合研究及（或）座谈会；
2. 学生交流交换；
3. 教职工及行政人员的交流交换；
4. 学术资料、出版物及（或）学术信息交流；
5. 其他经双方同意开展的活动。

二、合作项目的经费由双方根据项目进行协商后决定。

三、本协议自签署之日起五年内有效，经双方书面同意，可对项目协议进行修改或延长协议时间。任何变更必须经双方书面同意和确认。若有一方计划终止本协议，需至少提前6个月书面告知另一方。

四、具体项目的实施，须双方另行协商并签署补充协议。

五、本协议以中英文签署，双方各执一份原件。中文及英文版本的协议具有同等效力。

六、上述协议条款经双方正式认可，由双方授权代表签署，自签署之日起生效。

签名：

钱金桢  
护理学院院长  
云南大学旅游文化学院

日期：2019.5.20

签名：

Sauwamas Khunlan Thuennadee  
护理学院院长  
泰国孔敬大学

日期：20/05/2019